



一字多義 · 莫衷一是

最近，港鐵正大力宣傳安全使用扶手電梯，到處都是呼籲乘客「記得要緊握扶手」的海報，包括下面這一張：



有一次乘地鐵回家，我就在這海報附近，聽到一位媽媽和小孩的對話……

小孩：媽媽，甚麼叫「失手」啊？

媽媽：「失手」就是「失去手手」。

小孩：為甚麼會「失去手手」啊？

媽媽：因為他們沒有緊握扶手呢！

從安全角度出發，這位媽媽說得很正確；可是從文字學角度出發，媽媽就答錯了。「手」是多義字，除了本義，還有多個引申義，而海報裏的兩個「手」字，就正正有着不同的解釋。

首先，「失手」不是指「失去雙手」，而是指「從手中失去貴重物品」，解

作因不小心而造成錯誤。可見，「失手」的「手」已經從表示「手部」的本義，引申到表示位置的「手中」。

那麼「扶手」中的「手」解作甚麼？小孩學走路，要扶穩父母的手；父母年老了，就要反過來攙扶子女的手走路。「扶手」的「手」正是根據它的功能「攙扶」，引申為一種工具——把手。

一張海報，尚且如此；那麼，大家閱讀文言文時，應該會發現更多多義字、多音字、通假字，甚至不知道哪一個字義才是正確的解釋。故此，筆者將會跟大家一起化解學習文言文的第一個難點：一字多義·莫衷一是。

在這一章，我們將會認識「多義字」、「多音字」和「通假字」，了解文字本義、引申義、比喻義、假借義從古到今的演變過程，並掌握基本方法，在芸芸字義中找出正確的解釋。



第 1 課

「書」不是「書」——談多義字及多音字

每個漢字的誕生之初，都只為一種事物服務，故此字義只有一個，也就是「本義」。據統計，見諸古今書籍的漢字多達 75000 個。可是，世間的事物又豈止 75000 種？由此可知，絕大部分漢字都要肩負起承載兩個或以上的字義，因而出現了「多義字」和「多音字」。



一 多義字

指兼備兩個或以上字義或詞性的漢字。多義字的最大特點，就是無論字義及詞性有多少，其讀音也是不變的。我們看看以下的例子：

1 「書」的本義和引申義

- A 匾上大書（書寫）「敕造寧國府」。（曹雪芹《紅樓夢·第三回》）
- B 相如顧召趙御史書（記錄）曰。（《廉頗藺相如列傳》）
- C 授之書（書籍）而習其句讀者。（《師說》）
- D 然後敢發書（書信）。（司馬光《訓儉示康》）
- E 軍書（文書）十二卷，卷卷有爺名。（《木蘭辭》）
- F 能篆書（字體），工草隸。（《隋書·閻毗傳》）
- G 樂琴書（書法）以消憂。（陶潛《歸去來辭》）

「書」是形聲字，「聿」是形符，像一手執筆，「曰」是聲符。《說文解字》說：「書，箸（著）也。」段玉裁的注釋說：「箸（著）於竹帛謂之『書』。」可見，「書」的本義就是「書寫」，例句 A 中的「大書」，就是指「清楚地書寫」。

後來，「書」從本義引申出「記錄」這個新字義，表示通過書寫來記錄事情。在例句 B，藺相如就是叫史官記錄「秦王為趙王擊缶」一事。

不論是書寫，還是記錄，都會產生不同的文體。故此，「書」從動詞引申作名詞，表示「書籍」、「書信」、「文書」等，這三個字義都分別見於例句 C、D、E 中，不再贅述。

既然有「寫」，就自然有「字」。「書」從這個方向引申出來的新字義，就是「字體」，除了例句 F 中的「篆書」，還有「隸書」、「草書」、「楷書」等等。到後來，人們開始講究寫字的法則，「書」又有新的解釋：書法。

2 「首」的本義和引申義

- A 驀然迴首（頭部）。（辛棄疾《青玉案·元夕》）
- B 漢改曆，以正月為歲首（開始）。（班固《漢書·郊祀志》）
- C 陳涉首（首先）難，豪傑蜂起。（《史記·項羽本紀》）
- D 凡百元首（首長），承天景命。（魏徵《諫太宗十思疏》）
- E 作《海南道中詩》三十首（詩歌單位）。（魏禧《吾廬記》）

「首」的本義是「頭」，上半部分像頭髮，下半部分像人面，合起來就是頭部。例句 A 中的「迴首」就是「回頭」，回頭看到甚麼？就是「燈火闌珊處」的「那人」。

粵語有句俗語，叫做「睇人眉頭眼額」，就是指要知道一個人的本性，可以先看他的頭部和五官是否端正。由此，「首」就從本義「頭」引申為「開始」。例句 B 中的「歲首」，就是指「一年的開始」；繼而又引申出副詞「首先」，用來修飾事情發生的次序。例句 C 中的「首難」就是解作「首先發難」，指第一個起來反秦的人就是陳涉。

人的頭部有腦袋、五官，掌管了思想、視野、聆聽、說話，故此，後人用「頭」來比喻團體中的「頭目」。例句 D 中「元首」的「元」也有「首」之意，首長中的首長，那肯定是一國之君啦！

例句 E 中的「首」是量詞，用來計算詩詞、歌曲的單位，卻跟「頭部」沒有關係，純粹將這個字義借用在「首」身上，成為「首」的新字義。這種字義稱為「假借義」，我們稍後會再談及。

二 多音字

在古代又稱為「破音字」，就是通過「破讀」——改變文字的讀音——來區別不同意義或詞性的文字。至於「破讀」的方法，就有以下好幾種：

1 改變聲調

部分多音字的讀音，其分別在於聲調的高低不同。譬如「遺」字：

- A 小學而大遺（遺忘；【圍 wai4】）。(《師說》)
- B 是以先帝簡拔以遺（遺留；【圍 wai4】）陛下。(諸葛亮《出師表》)
- C 使人遺（贈送；【胃 wai6】）趙王書。(《廉頗藺相如列傳》)

「遺」本讀【圍 wai4】，本義是「遺漏」，因而延伸出「遺忘」這新字義，也就是例句 A 中的「大遺」：遺忘了大道理。人們把物件「遺漏」了，物件被留在原地，因而衍生出新字義：遺留、留下。在例句 B 中先帝劉備留下給後主的，就是郭攸之、費禕、董允等賢臣。

「遺」還可以破讀為【胃 wai6】，解作贈送、給予。例句 C 中，秦昭王知道

和氏璧落入趙王手中，於是派人給趙王送上書信，希望用城池來交換璧玉。當中的「遺」就是解作「贈送」。

「遺」本讀【圍 wai4】，破讀作【胃 wai6】時，兩者的聲母【w-】和韻母【-ai】是一樣的，只是聲調有所改變，從陽平聲【4】破讀為陽去聲【6】。有關粵語的聲調，大家可以參考最後一課《談九聲、四聲與平仄》。

2 改變聲母或韻母

改變聲調是「破讀」的基本形式，後來不敷應用，人們於是從聲母、韻母入手，來區別字義，譬如「長」字：

- A 無長（年長；【掌 zoeng2】）無少。(《師說》)
- B 而卒莫消長（增加；【掌 zoeng2】）也。(蘇軾《前赤壁賦》)
- C 但願長（長久；【場 coeng4】）醉不用醒。(李白《將進酒》)
- D 登高而招，臂非加長（不短；【場 coeng4】）也。(荀況《勸學》)
- E 只緣無長（多餘；【像 zoeng6】）物，始得作閒人。(白居易《無長物》)

「長」的本義是長者，本音讀【掌 zoeng2】，字形像一個拄着拐杖的長髮老人，因而引申出新字義：年長。例句 A 中的「無長無少」，就是指求師的對象不分老幼。人之所以老，是因為年歲不斷增長，因而再引申出新字義：生長、成長、增長，例句 B 的「消長」就是指「減少與增加」。

長者經歷的光陰較長，因而衍生出新字義，表示時間上或空間上的距離大。這時，「長」必須破讀為【場 coeng4】。例句 C 中的「長醉」就是指李白想永遠遠的一醉不醒；而例句 D 中的「加長」，就是指手臂的長度增加。兩者分別指時間及空間上的距離大。

「長」還有一個讀音。很多人會把「身無長物」中的「長」讀【場 coeng4】，實際不然。「長」在這裏應當讀【像 zoeng6】，解作「多餘」。在《無長物》中，



白居易正是因為沒有多餘的東西，因而自稱為「閒人」。

可見「長」的三個讀音，其韻母【-oeng】都是一樣的，可是聲母【z-】、【c-】和聲調（陰上聲【2】、陽平聲【4】、陽去聲【6】）卻有所不同。

3 沒有規律

有些多音字不但讀音多，就連破讀規律也頗複雜。譬如「石」字：

- A 金石（石頭；【碩 sek6】）可鏤。（《勸學》）
- B 幽泉怪石（岩石；【碩 sek6】）。（柳宗元《始得西山宴遊記》）
- C 今子有五石（重量單位；【擔 daam3】）之瓠。（莊周《逍遙遊》）

「石」本讀【碩 sek6】，本義是「石頭」。例子 A 中的「金石」，就是指金屬和石頭。小石，就叫「石頭」，大石，就是「岩石」，故此「石」的另一個解釋，就是「岩石」。例句 B 中的「怪石」就是指怪異的岩石。「石」亦可解作藥石、石碑，都跟「石頭」有關，因此都讀【碩 sek6】。

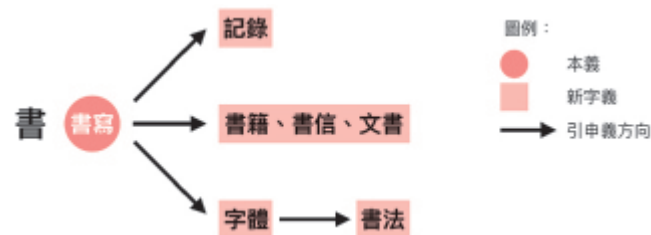
唯獨用作重量或容量單位時，「石」必須破讀為【擔 daam3】。例句 C 中的「五石之瓠」就是指惠子種出了五石的大葫蘆瓜。坊間有不少書籍，都把這個「石」解作容量單位，因而譯作「五石大的葫蘆瓜」。原來，「石」用作容量單位是宋朝以後的事。在戰國時代，「石」只用作重量單位。故此，「五石之瓠」應當譯作「五石重的葫蘆瓜」。

「石」的兩個讀音，其聲母【s-】、【d-】、韻母【-ek】、【-aam】和聲調（陽入聲【6】、陰去聲【3】）都不相同，其破讀方法毫無規律可言。



三 本義、引申義、比喻義及假借義

在介紹各類型字義之前，我們先用圖表來概括前文「書」、「首」、「遺」、「長」、「石」字字義的衍生過程，給大家清晰的概念。



• 「書」字字義衍生關係圖

1 本義與引申義

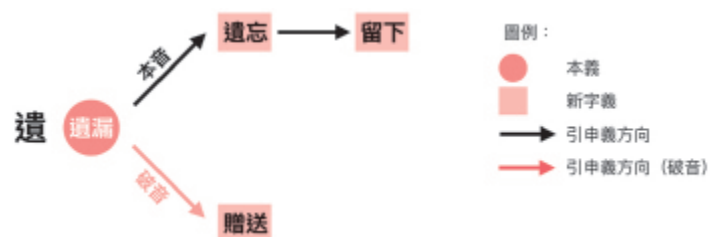
每個字都有其本義，我們用紅色圓形「●」來表示，所衍生的新字義，就用粉紅色方形「■」來表示。

根據上圖，「書」的本義是「書寫」，後來從動作、文體、文字三個方向，分別衍生出「記錄」、「書籍、書信、文書」、「字體」等新字義，我們用黑色實線箭頭「→」來表示。這些從本義直接引申出來，彼此互有關聯的新字義，就稱為「引申義」。

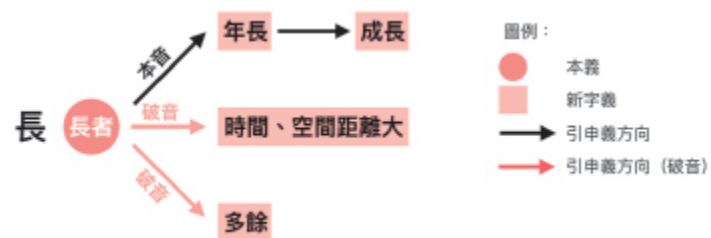


• 「首」字字義衍生關係圖

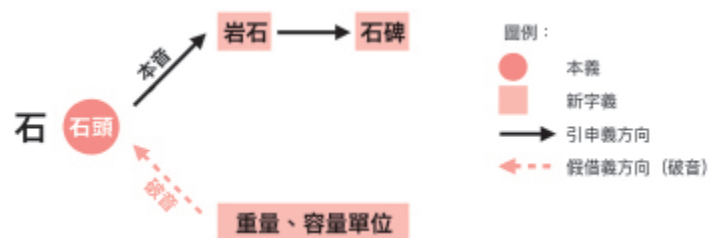
根據上圖，「首」的本義是「頭部」，由這個意思直接衍生出「開始」、「首先」等新字義，都是「首」的引申義。



• 「遺」字字義衍生關係圖



• 「長」字字義衍生關係圖



• 「石」字字義衍生關係圖

至於「遺」、「長」、「石」這三個多音字，都有其本義和引申義，都用實線箭頭來表示，當中用上黑色和紅色，只是用來說明它們的本音（黑色）和破音（紅色）。

2 本義與比喻義

我們先回望「首」的字義關係圖。「頭」是控制人類行動的部位，十分重要，後人於是用它來比喻團體中的「首領」，這種通過比喻方法所衍生的新字義，就叫做「比喻義」，我們用黑色虛線箭頭「--▶」來表示。比喻義雖然都是從本義衍生出來的，可是當中牽涉了比喻成分，關係不及引申義那麼直截了當、實在。

3 本義與假借義

當一種新事物興起了，人們就要用文字來記錄它、表達它，可是人們一時間造不了新的文字，於是將這件新事物的字義借用在原有的文字上。用這種方法所衍生的新字義，就叫做「假借義」。假借義和本義是沒有關係的，只是讀音上相同，因而借用到文字上。

再以「首」為例。用作詩詞歌曲單位的「首」，跟表示頭部的「首」，在字義上是沒有聯繫的，只是兩者讀音相同，故此有所假借，我們於是用反方向的黑色虛線箭頭「◀--」來表示。

又例如，表示重量、容量單位的「石」，跟表示石頭的「石」，在意義上都是沒有關係的。我們於是用反方向的紅色虛線箭頭「◀--」來表示（紅色表示破音）。要留意的是，這些箭頭的方向是從假借義反過來指向本義的，以表示假借義「假借」在已有文字上。

四 怎樣找出多義字、多音字的真正解釋？

既然漢字絕大部分都是多義字或多音字，那麼，在閱讀古詩文時，怎樣才可以找出某字在文中的真正解釋呢？在這裏提供幾個小技巧給大家。

1 根據部首字形推敲

漢字基本上都是通過象形、指事、會意、形聲創造出來的，因此可以通過文字的形符——部首和部件，去初步推敲字義。譬如這一句：

A 則僂然者。(俞長城《全鏡文》)

通過「僂」字的部件「人」和「累」，我們可以初步推敲其字義：十分疲累的樣子。

用字形來推敲字義並非萬試萬靈，這是因為部分文字的字形已經經歷了不少改變，此外，部分文字出現「假借義」，純粹利用讀音相同之便，跟字形毫無關係。這樣，我們可以嘗試其他方法。

2 根據字義本身推敲

在眾多類型的字義中，引申義和比喻義佔了絕大多數，由此，我們可以在某一字義的基礎上，推敲出某個字在文中的真正字義。譬如：

B 賊於道者多。(李翱《命解》)

我們可以通過例句 B 中「賊」字的個別字義——竊盜財物的人——去想：既然是賊，那就一定是有害的，由此就可以推敲出「賊」在文中的意思：有害。

3 根據上文下理推敲

我們也可以嘗試通過上文下理去推敲字義。譬如剛才的「則僂然者」，我們可以通過後文句子「非人狀也」，進一步推敲「僂」的字義：不似人形。又如剛才的「賊於道者多」，我們可以觀察前文句子「利於人者鮮」，通過「多」和「鮮」這組反義詞，就能推敲出「賊」就是解作有害。

關於推敲文章中各種難字的正確字義，大家可以參考第 18、19 課的《談解字六法》。

課後小測試

圈出下列句子中多音字的正確讀音，並寫出其字義。

- 1 今為宮室之美為之。 讀音：圍 / 胃 字義：_____ (孟軻《魚我所欲也》)
- 2 今為宮室之美為之。 讀音：圍 / 胃 字義：_____ (《魚我所欲也》)
- 3 浩浩湯湯，橫無際涯。 讀音：割 / 商 字義：_____ (范仲淹《岳陽樓記》)
- 4 及其日中，如探湯。 讀音：割 / 商 字義：_____ (《列子·湯問》)
- 5 芳草鮮美。 讀音：癩 / 仙 字義：_____ (陶潛《桃花源記》)
- 6 利於人者鮮。 讀音：癩 / 仙 字義：_____ (《命解》)
- 7 將進酒，君莫停！ 讀音：章 / 昌 字義：_____ (《將進酒》)
- 8 田園將蕪胡不歸？ 讀音：章 / 昌 字義：_____ (《歸去來辭》)

